

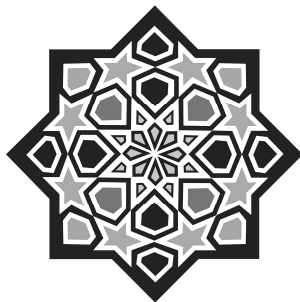
# قَصُّ النَّبِيِّينَ لِلْأَطْفَالِ

## *QIṢAṢ AL-NABIYYĪN LI AL-AṬFĀL*

**Kisah Para Nabi Untuk Kanak-Kanak  
Makna Kalimah, Penerangan Nahu & Saraf  
dan Terjemahan**

**SIRI BACAAN ARAB PERINGKAT AWAL**

**Jilid 1**



**Zaharudin Nawī Al-Qāsimī**

**BASOOIR  
2016**

Cetakan Pertama Februari 2016  
Cetakan Kedua Oktober 2016  
© Zaharudin Nawi Al-Qāsimī 2016

Hak Cipta Terpelihara. Tidak dibenarkan mengeluarkan mana-mana bahagian artikel, ilustrasi dan isi kandungan buku ini dalam apa jua bentuk dan dengan cara apa jua sama ada dalam bentuk elektronik, fotokopi, mekanik, rakaman, atau cara lain sebelum mendapat izin bertulis daripada pengarang atau penerbit **Basooir Global**, No, 102A, SM 1/3, Taman Selayang Mulia, Bandar Baru Selayang (BBS), Fasa 2B, 68100 Batu Caves. Perundingan tertakluk kepada perkiraan royalti atau honorarium.

Perpustakaan Negara Malaysia

Data Pengkatalogan-dalam-Penerbitan

Zaharudin Nawi Al-Qasimi

QIṢAṢ AL-NABIYYĪN LI AL-AṬFĀL = Kisah Para Nabi Untuk Kanak-Kanak: Makna Kalimah, Penerangan Nahu & Saraf dan Terjemahan. Jilid 1 / ZAHARUDIN NAWI AL-QĀSIMĪ

(SIRI BACAAN ARAB PERINGKAT AWAL)

ISBN 978-967-13862-0-0

1. Islamic stories, Malay. 2. Prophets in the Qur'an

3. Prophets, Pre-Islamic.

I. Judul. II. Siri 297.246

---

Diterbitkan oleh

Basooir Global

No 102A, SM 1/3, Taman Selayang Mulia, BBS Fasa 2B,  
68100 Batu Caves, Selangor.

email: znawi2004@gmail.com; Tel: 03-61771434

Facebook: Basooir; Zaharudin Nawi Qasimi

Pengajian online Qiṣaṣ Al-Nabiyyīn: basooir.com

---

Dicetak oleh

BS Print (M) Sdn. Bhd.

No. 10, Jalan Indrahana 1, Off Jalan Kuchai Lama,  
58200, Kuala Lumpur

# ***QIṢAṢ AL-NABIYYĪN LI AL-AṬFĀL***

**Kisah Para Nabi Untuk Kanak-Kanak  
Makna Kalimah, Penerangan Nahu & Saraf  
dan Terjemahan**

**SIRI BACAAN ARAB PERINGKAT AWAL**

**Jilid 1**

**SIDANG PENYEMAK**

**Editor**

Dr. Zunaidah binti Mohd Marzuki

**Penelitian Prof**

Mohamad Kamarudin bin Madi  
Muhammad Azri bin Muhd Fauzi  
Nik Ahmad Farid bin Nik Mohamed  
Mohamad Radzi bin Adnan Omar  
Yussof bin Ahmad  
Azila binti Abd Aziz

**REKALETAK**

Hamizi Haron



## KANDUNGAN

<b>Mukadimah</b> .....	xi
<b>Surat Nadwatul Ulama</b> .....	xix
<b>Terjemahan Surat</b> .....	xx
<b>Penghargaan</b> .....	xxi
<b>Panduan Penggunaan Buku</b> .....	xxiii
Matan Berbaris .....	xxiii
Perbendaharaan Kata .....	xxiii
Terjemahan .....	xxviii
Matan Tanpa Baris .....	xxix
Kamus Qiṣaṣ Al-Nabiyyīn .....	xxix
<b>Lampiran, Transliterasi &amp; Tanda</b> .....	xxx
Lampiran A – Kependekan Istilah Nahu dan Saraf .....	xxxiii
Lampiran B – Makna Istilah Nahu dan Saraf .....	xxxix
Lampiran C – Kependekan Kata Umum .....	lii
Lampiran D – Wazan Fiil, Sighah Fiil, Panduan Nahu & Saraf .....	lv
Transliterasi .....	lxv
Tanda .....	lxvi
<b>Qiṣaṣ Al-Nabiyyīn Li Al-Aṭfāl</b> .....	1
<b>Kisah Nabi Ibrahim عليه السلام</b> .....	3
مَنْ كَسَرَ الْأَصْنَامَ .....	5
بَائِعُ الْأَصْنَامِ .....	5
وَلَدُ آزَرَ .....	7

نَصِيحَةُ إِبْرَاهِيمَ .....	9
إِبْرَاهِيمُ يَكْسِرُ الْأَصْنَامَ .....	11
مَنْ فَعَلَ هَذَا؟ .....	13
نَارٌ بَارِدَةٌ .....	16
مَنْ رَبِّي؟ .....	18
رَبِّيَ اللَّهُ؟ .....	21
دَعْوَةُ إِبْرَاهِيمَ .....	23
أَمَامَ الْمَلِكِ .....	26
دَعْوَةُ الْوَالِدِ .....	29
إِلَى مَكَّةَ .....	31
يُتْرَ زَمَرَمَ .....	33
رُؤْيَا إِبْرَاهِيمَ .....	35
الْكَعْبَةُ .....	39
بَيْتُ الْمَقْدِسِ .....	41
<b>Kisah Nabi Yusuf</b> <b>عليه السلام</b> .....	43
أَحْسَنُ الْقِصَصِ .....	45
رُؤْيَا عَجِيبَةٍ .....	45

حَسَدُ الْإِخْوَةِ .....	49
وَقَدْ إِلَى يَعْقُوبَ .....	52
إِلَى الْعَابَةِ .....	55
أَمَامَ يَعْقُوبَ .....	58
يُوسُفُ فِي الْبَيْتِ .....	60
مِنَ الْبَيْتِ إِلَى الْقَصْرِ .....	61
الْوَفَاءُ وَالْأَمَانَةُ .....	64
مَوْعِظَةُ السَّجْنِ .....	67
حِكْمَةُ يُوسُفَ .....	72
مَوْعِظَةُ التَّوْحِيدِ .....	74
تَأْوِيلُ الرُّؤْيَا .....	78
رُؤْيَا الْمَلِكِ .....	80
الْمَلِكُ يُرْسِلُ إِلَى يُوسُفَ .....	83
يُوسُفُ يَسْأَلُ التَّفْتِيشَ .....	84
عَلَى خَزَائِنِ الْأَرْضِ .....	86
جَاءَ إِخْوَةُ يُوسُفَ .....	89
بَيْنَ يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ .....	92

بَيْنَ يَعْقُوبَ وَابْنَائِهِ .....	95
بَنِيَامِينَ عِنْدَ يُوسُفَ .....	98
إِلَى يَعْقُوبَ .....	104
يُظْهِرُ السِّرَّ .....	107
يُوسُفُ يُرْسِلُ إِلَى يَعْقُوبَ .....	112
يَعْقُوبُ عِنْدَ يُوسُفَ .....	114
حُسْنُ الْعَاقِبَةِ .....	117
<b>Terjemahan</b> .....	119
<b>Kisah Nabi Ibrahim عليه السلام</b> .....	121
<b>Siapa Yang Telah Memecahkan Berhala?</b> .....	121
Penjual Berhala.....	121
Anak Azar.....	122
Nasihat (Nabi) Ibrahim.....	123
Ibrahim Memecahkan Berhala-Berhala.....	124
Siapakah Yang Telah Melakukan ini?.....	125
Api Yang Sejuk .....	127
Siapa Tuhanku? .....	128
Tuhanku Allah .....	130
Seruan Ibrahim .....	131
Di Hadapan Raja .....	133
Seruan Kepada Ayahanda .....	135
Ke Mekah .....	136



Telaga Zamzam .....	137
Mimpi Ibrahim .....	138
Kaabah.....	140
Baitulmaqdis.....	141
<b>Kisah Nabi Yusuf ﷺ</b> .....	142
<b>Sebaik-Baik Kisah</b> .....	142
Mimpi Aneh .....	142
Kedengkian Adik-Beradik.....	144
Rombongan Menemui Yakub .....	145
Ke Hutan.....	146
Di Hadapan Yakub .....	148
Yusuf Di Dalam Perigi .....	149
Dari Perigi Ke Istana .....	150
Kesetiaan dan Amanah .....	151
Peringatan Di Dalam Penjara .....	152
Kebijaksanaan Yusuf.....	154
Pengajaran Tauhid.....	155
Takwil Mimpi.....	157
Mimpi Raja.....	158
Raja Mengirimkan (Utusan) Kepada Yusuf.....	160
Yusuf Meminta Penyiasatan.....	161
Menjaga Khazanah Bumi .....	162
Telah Datang Adik-Beradik Yusuf.....	164
Antara Yusuf Dan Adik-Beradiknya.....	166
Antara Yakub dan Anak-Anaknya .....	168
Binyamin Di Sisi Yusuf .....	170

(Pulang) kepada Yakub .....	173
Terbongkarlah Rahsia.....	175
Yusuf Mengirimkan (Bajunya) Kepada Yakub.....	177
Yakub Di Sisi Yusuf.....	178
Kesudahan Yang Baik .....	180
<b>Matan Tanpa Baris</b> .....	181
<b>Kamus Qişaş Al-Nabiyyîn</b> .....	209
<b>Indeks</b> .....	247

مَنْ كَسَرَ الْأَصْنَامَ

١ - بَائِعُ الْأَصْنَامِ

3 قَبْلَ أَيَّامٍ كَثِيرَةٍ، كَثِيرَةٍ جِدًّا.

كَانَ فِي قَرْيَةٍ رَجُلٌ مَشْهُورٌ جِدًّا.

5 وَكَانَ اسْمُهُ هَذَا الرَّجُلِ آزَرَ.

وَكَانَ آزَرٌ يَبِيعُ الْأَصْنَامَ.

#### PERBENDAHARAAN KATA

1 مَنْ siapa? كَسَرَ (يَكْسِرُ) memecahkan أَصْنَامٌ jk صَنَّمَ berhala	4 كَانَ adalah/ialah; utk k. lam = was; يَكُونُ akan jadi = will be فِي di, dalam, di dalam قَرْيَةٍ jk قَرْيَ kampung رَجُلٌ jk رَجَالٌ lelaki مَشْهُورٌ terkenal
2 بَائِعٌ penjual	5 أَسْمَاءُ jk اسْمٌ nama هَؤُلَاءِ jk هَذَا ini آزَرٌ Azar; g. munşarif; tanpa كَانَ kbr نَاشَبَ آزَرٌ tanwîn;
3 قَبْلُ sebelum; kalimah selepasnya dijarkan قَبْلَ أَيَّامٍ   أَيَّامٌ jk يَوْمٌ zaman; muḍ. أَيَّامٌ, muḍ. قَبْلُ zaman dahulu; ilaih كَثِيرَةٌ mu كَثِيرَةٌ banyak; diulang كَثِيرَةٌ utk perkuatken kenyataan dgn makna zaman dahulu kala yg tersangat lama; ta'kid lafzī جِدًّا sangat	6 يَبِيعُ jk يَبِيعُ   يَبِيعُ menjual كَانَ يَبِيعُ menjadi rutin harian menjual/used to sell

7 وَكَانَ فِي هَذِهِ الْقَرْيَةِ بَيْتٌ كَبِيرٌ جَدًّا.

وَكَانَ فِي هَذَا الْبَيْتِ أَصْنَامٌ، أَصْنَامٌ كَثِيرَةٌ جَدًّا.

9 وَكَانَ النَّاسُ يَسْجُدُونَ لِهَذِهِ الْأَصْنَامِ.

وَكَانَ آزَرُ يَسْجُدُ لِهَذِهِ الْأَصْنَامِ.

11 وَكَانَ آزَرُ يَعْبُدُ هَذِهِ الْأَصْنَامَ.

#### PERBENDAHARAAN KATA

- 7 بُيُوتٌ jk بُيُوتٌ rumah  
 بُيُوتٌ كَبِيرٌ | بُيُوتٌ كَبِيرٌ rumah besar;  
*mauṣūf* + sifat, *ism* كَانَ hukum-  
 nya *marfūʿ*, dlm kes ini *marfūʿ*  
 dgn *ḍammah*
- 8 فِي هَذَا الْبَيْتِ di dlm rumah ini, *kbr*  
 هَذَا الْبَيْتِ, *ḥarf jar* فِي; كَانَ  
 أَصْنَامٌ *ism* كَانَ, *marfūʿ* dgn  
*ḍammah* | أَصْنَامٌ كَثِيرَةٌ *taʿkīd lafzī*
- 9 كَانَ wlpn mufrad bermakna was  
 tetapi dianggap jamak bermakna

- were jika *ism* كَانَ jamak,  
 contohnya: كَانَ النَّاسُ the people  
 were, di mana النَّاسُ *ism* كَانَ  
 org ramai, manusia, kaum,  
 penduduk, masyarakat  
 يَسْجُدُونَ | يَسْجُدُونَ (يَسْجُدُ) sujud kpd  
 mrk l sujud
- 10 هَؤُلَاءِ ini; *mu, ism mabnī*  
 هَؤُلَاءِ الْأَصْنَامِ *majrūr* krn لِ
- 11 (يَعْبُدُ) menyembah  
 هَذِهِ الْأَصْنَامِ *mansūb* krn maf. *bih*

## ٢ - وَلَدَ آزَرَ

2 وَكَانَ آزَرُ لَهُ وَلَدٌ رَشِيدٌ، رَشِيدٌ جَدًّا.

وَكَانَ اسْمُ هَذَا الْوَلَدِ إِبْرَاهِيمَ.

4 وَكَانَ إِبْرَاهِيمُ يَرَى النَّاسَ يَسْجُدُونَ لِلْأَصْنَامِ.

وَيَرَى النَّاسَ يَعْبُدُونَ الْأَصْنَامَ.

6 وَكَانَ إِبْرَاهِيمُ يَعْرِفُ أَنَّ الْأَصْنَامَ حِجَارَةٌ.

وَكَانَ يَعْرِفُ أَنَّ الْأَصْنَامَ لَا تَتَكَلَّمُ، وَلَا تَسْمَعُ.

### PERBENDAHARAAN KATA

1	أُولَادُ جk وَلَدٌ anak ★ آزَرَ Azar; jar dgn <i>fathah</i> krn g. <i>munṣarif</i>   وَلَدٌ binaan <i>iḍāfah</i>	4	رَأَى (يَرَى) melihat ★ يَسْجُدُونَ لِ mrk sujud kpd
2	★ كَانَ adalah/ialah (was) لَهُ ( لَ + هُ ) dia memiliki, mempunyai (lit: baginya); <i>fathah lām</i> bila bertemu dgn <i>ḍamīr</i> رَشِيدٌ bijak   رَشِيدٌ جَدًّا sgt ~	5	★ يَعْبُدُونَ mrk menyembah
3	★ إِسْمٌ nama; raf <sup>*</sup> krn <i>ism</i> كَانَ إِبْرَاهِيمُ Ibrahim; g. <i>munṣarif</i> , <i>naṣb</i> كَانَ <i>kbr</i>	6	عَرَفَ (يَعْرِفُ) mengetahui أَنَّ bahawa; menasabkan <i>ism</i> حِجَارَةٌ جk حَجَرٌ batu
		7	لَا tidak تَتَكَلَّمُ (يَتَكَلَّمُ) bercakap (يَسْمَعُ) mendengar الْأَصْنَامَ dan تَسْمَعُ s.jt.mu krn

8 وَكَانَ يَعْرِفُ أَنَّ الْأَصْنَامَ لَا تَضُرُّ وَلَا تَنْفَعُ

وَكَانَ يَرَى أَنَّ الدُّبَابَ يَجْلِسُ عَلَى الْأَصْنَامِ، فَلَا تَدْفَعُ.

10 وَكَانَ يَرَى الْفَارَّ يَأْكُلُ طَعَامَ الْأَصْنَامِ، فَلَا تَمْنَعُ.

وَكَانَ إِبْرَاهِيمُ يَقُولُ فِي نَفْسِهِ: لِمَاذَا يَسْجُدُ النَّاسُ لِلْأَصْنَامِ؟

12 وَكَانَ إِبْرَاهِيمُ يَسْأَلُ نَفْسَهُ: لِمَاذَا يَسْأَلُ النَّاسُ الْأَصْنَامَ؟

#### PERBENDAHARAAN KATA

8 ضَرَّ (يَضُرُّ) memudaratkan, mem-  
bahayakan; تَضُرُّ dia perm, *s.jt.mu*  
krn pertimbangan أصْنَام  
تَنْفَعُ (يَنْفَعُ) memberi manfaat; نَفْعَ  
*s.jt.mu* krn pertimbangan أصْنَام

9 أَدْبَابٌ (يَدْبَابُ) alat  
يَجْلِسُ (يَجْلِسُ) duduk  
عَلَى di atas  
فَ namun demikian  
يَدْفَعُ (يَدْفَعُ) menyingkir | تَدْفَعُ *s.jt.mu*;  
دَفْعَ penyingkiran

10 فَيَرَانُ (يَفِرُّ) tikus

أَكَلَ (يَأْكُلُ) makan  
أَطْعَمَ (يُطْعِمُ) makanan  
مَنَعَ (يَمْنَعُ) menghalang drp;  
*s.jt.mu* krn أصْنَام *jam' taksir*

11 يَقُولُ (يَقُولُ) berkata  
أَنْفُسُ (يَنْفُسُ) diri | فِي نَفْسِهِ dlm  
hatinya (lit: pada dirinya)  
لِمَاذَا kenapa

12 يَسْأَلُ (يَسْأَلُ) bertanya; meminta  
نَفْسَهُ dirinya; *naşb* krn *maf. bih*  
النَّاسُ *fā'il, marfū'* dgn *ḍammah*  
★ أَصْنَامٌ berhala-berhala; *naşb* krn  
*maf. bih*